

Referat ISO/IEC JTC1/SC36 plenar møte Paris 2003-03-20 - 2003-03-22

Deltagere:

- ✍ Erlend Øverby (HoD)
- ✍ Kjell Åge Bringsrud
- ✍ Knut Lindelien
- ✍ Tore Hoel

Konsekvenser for Norge:

CLFA AdHoc arbeidsgruppen ble vedtatt videreført som en Rapporteur Group (RG3) med Erlend Øverby som leder av denne gruppen. RG3-CLFA er invitert til å delta i JTC1 møte om "Cooperation and Coordination of Cross Cultural and Linguistic Matters" som blir holdt i Geneve i june 2003 (se egen rapport).

Knut Lindelien ble anmodet om å finne ut hvordan SC36/WG4 kan få til ett formelt samarbeide med IEEE/LTSC. Ett dokument om dette presenteres på neste SC36-Plenar møte i Beijing.

Agenda

- 1 **Åpning:** av plenarmøte, med orientering om aktiviteter i WG og om møte i Versailles.
- 2 **Call of Delegates;** det var mange fremmøtte, og mange deltagere måtte sitte langs veggen i ett lokale som var i minste laget.
- 3 **Drafting agenda:** - frivillige meldte seg til å skrive resolusjoner
- 4 **Adoption of Agenda:** Agenda for møtet ble akseptert
- 5 **Chairman's remarks:** SC36 har gjort bra fremskritt, produsert mange dokumenter og vi har nå 5 arbeidsgrupper, som alle har begynt å produsere dokumenter, noe vi alle kan være stolte av.
- 6 **Secretariat's remarks:** Intent spesielt å fortelle
- 7 **Document distribution and process:** Dokumenter får nå nummer fra den WG de tilhører, og kun dokumenter for alle får SC36 nummer.
- 8 **ISO/IEC activities of interest to SC36:** Rapport fra 2002-JTC1 plenaret.
- 9 **Liaisons internal to ISO/IEC JTC1:** Mange rapporter ble fremlagt for plenaret. En prosess som tar for lang tid, og mange av rapportene er ikke direkte relaterte til aktiviteter innen SC36.
- 10 **SC36 Marketing Rapporteur Group (RG1):** Flyttet sin presentasjon til avslutningen av plenaret.
- 11 **Liaisons external to ISO/IEC JTC1:** Igjen mange rapporter som ikke var direkte relaterte til aktiviteter innen SC36 - Vi i den norske delegasjonen sendte ett forslag til SC36 sekretariatet om å endre prosedyren for hvordan liaison rapporter skal gjennomføres - dette forslag ble ikke en del av resolusjonene, men SC36 kommer til å endre prosedyren for senere plenar møter hvor ideer i forslaget er tatt vare på. Liaisons skal være skriftlige, og kun de som er direkte relevante for arbeidet i SC36 skal presenteres.
- 12 **Review of SC36 Work program:** Intet å berette...
- 13 **Administrative issues:** Gjennomgang av noen dokumenter N0436 - Officers: N0329 - Fremtidige møter: Gjennomgang av website - og det må gjøres noe med organiseringen av webben, og hvordan hver enkel gruppe kan oppdatere sine egne sider.

14 SC36/WG1 - Vocabulary

- ✗ Oppfordere alle til å sende inn sine definisjoner og bruke Registration authority prosessen.

15 SC36/WG2 - Collaborative Technology

- ✗ Kommer med CD ganske snart
- ✗ Bør lage prototype for å demonstrerer

16 SC36/WG3 - Participant Information

- ✗ Forrige møte i januar. Viktig at en ikke bare arbeider med lærende, men med "deltakere", dvs. participant. Medlemskap i gruppa. Nominert av national body. Nå kommer det folk som ikke er registrert fra NBO.
- ✗ To overlappende aktiviteter i Europa - OASIS og Learner Information (Cleo vil oppdatere os i løpet av møtet), UK aktiviteter vil Pretty oppdatere os på. Ber om at alle delegasjoner rapporterer om alle prosjekter som måtte finnes innen NBO-er (nasjonalt). IMS-aktiviteter pågår, Schools interoperability Framework etc.
- ✗ Har nå en FDIS for Participant Identifier (sendes snart til JTC 1)
- ✗ elink.com/learner_profile/cwa.html - CLEO en aktivitet innen CEN-ISSS/WS-LT
- ✗ Bruk av IMS LIP vs. PAPI: egisterinformasjonsproblemet (personvern) og at det skulle være lettere å bygge en modell. Lite å være opptatt av sikkerhet da hver del gir lite betydning for informasjonen må linkes ved participant identifier. Når en har alt i deler trenger en ikke å være opptatt av hele, men velger de delene en ser som viktige. Se på performance information - og ikke være så opptatt av hva dette skal brukes til.

17 SC36/WG4 - Management and Delivery

- ✗ Gjennomgang av Ballot resolutions: Og mange kommentarer fra Sverige, uten at representant var tilstede.
- ✗ Besluttet å benytte termen learning resources i stedet for learning object (for å skille fra IEEE/LOM)
- ✗ Bruce People (chair) arbeider for at en skal søke støtte fra CLFA ved start av nye prosjekter.
- ✗ Presentasjon av CanCore (Norm Friesen) - masse å hente og lære der ved utvikling av en norsk applikasjonssprofil.
- ✗ Canada presenterte en del generelle synspunkter (N0430, N0431, N0432, N0433)
- ✗ Diskusjon om hvordan samarbeidet skal være med IEEE/LOM og hvordan få overført mest mulig av de erfaringer og innsikt som er gjort under utviklingen av LOM. Knut Lindelien ble bedt om å lage en rapport som beskriver hvordan ett slikt samarbeide kan foregå. Det ble poengtert at arbeidet i WG4 med MLR bør tilstrebe å være kompatibel med IEEE/LOM.
- ✗ Canada foreslår at det gjennomføres en survey i hvordan LOM brukes i dag. (Canada og Finland - gjør denne jobben)

18 SC36/WG5 - Quality Assurance and Descriptive Framework

- ✗ Gjennomgang av ballot kommentarer
- ✗ Det bør utvikles en multipart standard i stedet for mange single standarder
- ✗ Til neste møte bør det lages ett "Document of Quality Criteria"

19 Report from Rapporteur Groups

- ✗ (RG1) Marketing Rapporteur group: la fram oversikt over de markedsaktiviteter som er gjennomført: (N0468)
- ✗ (RG2) International Standardized Profiles (ISP): Dokument (N0427)
- ✗ (RG3) Accomodation of Culture, Language and Function (CLFA). Var en AdHoc, er nå blitt en RG - Skal være en ressurs for de andre WG's og skal være en konsulent og overvåke det arbeidet som foregår i andre komiteer. Foreslår at det startes ett prøveprosjekt ved å legge til nye kriterier til NP's. Er også invitert til CCCCLM møte i regi av JTC1.

20 Followup discussion on other PWIs, NP's and Working Group Proposals. Presentasjon av dokumentene: N0420, N0421, N0427.

21 Open agenda slot

22 Review of meeting calendar. (N0329) Ingen kommentarer - Finland kan holde europeisk møte, når Europas tur etter at Irland har holdt møte.

23 Other Business:

24 Approval of Resolutions: Dette var de resolusjoner som ble vedtatt:

Resolution 1: SC36 Response to JTC1 Sophia Antipolis Resolution #30 Concerning Electronic Document Distribution Guidelines SC36 makes the following recommendation to JTC1 on revising the electronic document access policy: the default access (unless requested otherwise) for documents at SC-level and below shall be "public", with the exception that the default access (unless requested otherwise) for ballot comments shall be "specified" (i.e., restricted) Approved: Unanimous

Resolution 2: Clarity of Document Titles SC36 strongly encourages all its members and working groups to pay particular attention in using more descriptive titles and short titles for document names. Underneath the full title, SC36 recommends including the project number and working group to which it pertains. Approved: Unanimous

Resolution 3: WG Submission for CD Ballots SC36 instructs its Working Groups to submit documents to the SC36 Secretariat for CD ballot when the documents are ready in accordance with the JTC1 Directives. Approved: 13-0-2 (Abstain: Canada, Finland)

Resolution 4: Free Availability of SC36 Standards SC36 instructs its Secretariat to investigate the free availability of ISO/IEC 2382-36, "Information Technology Vocabulary Learning, Education, and Training"; and other SC36 standards when ready. Approved: Unanimous

Resolution 5: International Standardized Profiles NP Referencing SC36/N0311 and SC36/N0427, SC36 instructs its Secretariat to forward the International Standardized Profiles NP for ballot. Approved: Unanimous

Resolution 6: Request for Contributions on ISP SC36 requests technical contributions on International Standardized Profiles from NBLOs before the Beijing Plenary. In order for such contributions to be considered at the Plenary, documents must be received by the SC36 Secretariat by 2003-08-07. Approved: Unanimous

Resolution 7: Approval of SC36 CLFA as a Rapporteur Group SC36 approves the SC36 CLFA (Accommodation for Culture, Language, and Function) as a Rapporteur Group. Approved: Unanimous

Resolution 8: Noting SC36 CLFA Resolutions SC36 notes the SC36 CLFA resolutions in SC36/N0459. Approved: Unanimous

Resolution 9: Use of CLFA Acronym SC36 recognizes that the title of the Rapporteur Group is "Accommodation for Culture, Language, and Function Accommodation" but the acronym is "CLFA" (retained from original SC36 ad hoc committee). Approved: Unanimous

Resolution 10: SC36 CLFA Terms of Reference The Terms of Reference for the SC36 CLFA Rapporteur Group is: Title: SC36 Accommodation for Culture, Language, and Function (CLFA) Rapporteur Group Scope: (1) To serve as a resource, consultant, and reviewer of culture-, language-, and function- related accommodation activities within SC36; (2) To report to SC36 and maintain resources of culture, language, and function accommodation activities. Approved: Unanimous

Resolution 11: Submission of New NP Criteria to JTC1 Culture and Linguistic Adaptability Committee SC36 requests its Secretariat to submit the proposed new NP criteria (SC36/N0457) to JTC1 in response to JTC1 Sophia-Antipolis Resolution #14 and invites JTC1 to forward the document to other SCs. Approved: 7-0-6 (Abstain: Australia, Finland, Ireland, Korea, Ukraine, United Kingdom)

Resolution 12: Trial Usage of New NP Criteria SC36 recommends incorporating a set of additional criteria in its NPs and NP ballots, i.e., a new Section "E. Culture, Language, and Function Accommodation", as presented in SC36/N0457. SC36 recommends to JTC1 that: JTC1 permit SC36 to launch a trial of adding the new Section E to its NP and NP Ballot; SC36 recognizes the scope of SC35 User Interfaces and requests SC35 to review this set of criteria on cultural

adaptability and to survey the other SCs as to their needs for such additional criteria. Note: The E-section SC36/N0457 criteria do not mandate any culture, language, and function accommodation capability, i.e., "cultural adaptability". The criteria require that if any culture, language, or function accommodation capability is provided by the proposed NP, then the proposer is required to identify this capability. Approved: 10-0-4 (Abstain: Finland, Greece, Ireland, United Kingdom)

Resolution 13: 2003-05 SC36 CLFA Interim Meeting SC36 CLFA will hold an interim meeting on 2003-05-29 / 2003-05-30 in Geneva prior to the JTC1 Culture and Linguistic Adaptability meeting, and it requests that the SC36 Secretariat coordinate meeting facilities. Approved: Unanimous

Resolution 14: 2003-09 SC36 CLFA Meeting SC36 CLFA will host a meeting just before or during the dates of the 2003-09 SC36 Plenary in Beijing. SC36 CLFA requests that the SC36 Secretariat coordinate meeting facilities. Approved: Unanimous

Resolution 15: Review of Second Draft of SC36 CLFA Charter SC36 instructs its Secretariat to distribute the second SC36 CLFA charter document with the expectation that National Bodies and Liaison Organizations would prepare comments and feedback for discussion at the 2003-09 SC36 Plenary. Approved: Unanimous

Resolution 16: Applying the New CLFA Criteria to Existing Projects SC36 CLFA requests the SC36 Working Groups to apply the newly added Section E NP criteria to existing projects. Approved: Unanimous

Resolution 17: Noting SC36/WG1 Vocabulary Resolutions SC36 notes the SC36/WG1 resolutions in SC36/N0451. Approved: Unanimous

Resolution 18: Noting SC36/WG2 Collaborative Technology Resolutions SC36 notes the SC36/WG1 resolutions in SC36/N0452. Approved: Unanimous

Resolution 19: Explanatory Report for Collaborative Workplace CD Ballot The WG2 Secretariat will work with the SC36 Secretariat to complete the Explanatory Report for the previous CD ballot. Approved: Unanimous

Resolution 20: Invitation to IMS Global Learning Consortium SC36 instructs its Secretariat to invite IMS Global Learning Consortium to be represented at the next WG3 meeting in 2003-07 to present the views of IMS on the PAPI/LIP paper (SC36/N0480) presented to WG3 at the 2003-03 meeting. Approved: Unanimous

Resolution 21: Invitation to NBLOs to Comment on PAPI/LIP Paper SC36 instructs its Secretariat to invite comments from National Bodies and Liaison Organizations on the PAPI/LIP paper (SC36/N0480). Approved: Unanimous

Resolution 22: Competencies, Impairments, and Performance Metrics SC36 invites the US National Body to submit a PWI on Participant Competencies, Impairments, and Performance Metrics and instructs the SC36 Secretariat to issue an NP ballot. Approved: Unanimous

Resolution 23: Noting SC36/WG3 Participant Information Resolutions SC36 notes the SC36/WG3 resolutions in SC36/N0453. Approved: Unanimous

Resolution 24: Noting SC36/WG4 Management and Delivery Resolutions SC36 notes the SC36/WG4 resolutions in SC36/N0454. Approved: Unanimous

Resolution 25: Noting SC36/WG5 Quality Assurance and Descriptive Frameworks Resolutions SC36 notes the SC36/WG5 resolutions in SC36/N0455. Approved: Unanimous

Resolution 26: Letter Ballot of Project Editors SC36 instructs its Secretariat to issue letter ballots for its project editors, as requested in the WG4 resolutions (SC36/N0454) and WG5 resolutions (SC36/N0455). Approved: Unanimous

Resolution 27: Convener for WG4 SC36 approves Mr. Bruce Peoples as Convener for WG4, subject to confirmation by the US National Body. Approved: Unanimous

Resolution 28: Appointment/Reappointment of Rapporteurs SC36 appoints/reappoints the following Rapporteurs: " SC36/RG1, Marketing Rapporteur Group: Jon Mason " SC36/RG2, International Standardized Profiles: Prof. Zhu and Prof. Yang " SC36/RG3, Accommodation of Culture, Language, and Function: Erlend Øverby Approved: Unanimous

Resolution 29: Confirmation of Internal Liaisons SC36 confirms the following liaisons internal to ISO/IEC JTC1: " JTC1/SC2: Coded Character Sets (to be determined) " JTC1/SC22: Programming Languages, their Environments and Systems, Software Interfaces (F. Farance) " JTC1/SC24: Computer Graphics and Image Processing (to be determined) " JTC1/SC25: Interconnection of Information Technology Equipment (F. Farance) " JTC1/SC27: Information Technology Security Techniques (K. Lindelien) " JTC1/SC29: Coding of Audio, Picture, Multimedia, and Hypermedia Information (W. Kameyama) " JTC1/SC32: Data Management and Interchange (F. Farance) " JTC1/SC34: Document Description and Processing Languages (to be determined) " JTC1/SC35: User Interfaces (Y. Neuville) " JTC1/SC37: Biometrics (F. Farance) Approved: Unanimous

Resolution 30: External Liaisons SC36 confirms the following liaisons external to ISO/IEC JTC1: " ISO TC37/SC3: Terminology of Computer Applications (S. Arbouy) " ISO TC37/SC4: Management for Linguistics Resources (L. Romary) " ISO TC46: Information and Documentation (J. Mason) " ISO TC215: Health Informatics (F. Farance) " IEEE LTSC: Learning Technology Standards Committee (R. Robson) " CEN/ISSS/WS-LT: Learning Technology Workshop (R. Lindner) " DCMI: Dublin Core Metadata Initiative (J. Mason) " W3C: World Wide Web Consortium (T. Richards) " NATO ITD: Integrated Technical Data Task Force (B. Peoples) " Joint Special Group on Spatial Standardization and Related Interoperability (K. Lindelien) Approved: Unanimous

Resolution 31: Request for Liaison Report from SC27 SC36 requests a report from its liaison representative that points to relevant standards from SC27, particularly in the areas of hash functions, digital signatures, digital media security, and international standardized profiles. Approved: Unanimous

Resolution 32: Establishment of Internal Liaison with JTC1/SC34. Document Description and Processing Languages SC36 instructs its Secretariat to establish a liaison with SC34, Document Description and Processing Languages. Approved: Unanimous

Resolution 33: Request for Liaison Report from Joint Special Group on Spatial Standardization SC36 requests a report from its liaison representative that points to relevant standards from Joint Special Group on Spatial Standardization and Related Interoperability (ISO 19108). Approved: Unanimous

Resolution 34: External Liaison with AICC (Aviation Industry CBT Committee) SC36 instructs its Secretariat to establish an external liaison with AICC. SC36 requests Mr. Bernard Bouyt as liaison representative. Approved: Unanimous

Resolution 35: Investigate External Liaison with UNESCO SC36 instructs its Secretariat to investigate a liaison with UNESCO. SC36 nominates Ms. Kateryna Synytsya as liaison representative. Approved: Unanimous

Resolution 36: External Liaison with AUF SC36 instructs its Secretariat to establish a liaison with Agence Universitaire de le Francophonie (AUF). Approved: Unanimous

Resolution 37: IEEE LTSC Contributions SC36 encourages IEEE LTSC to contribute their LOM documentation for use in the Metadata for Learning Resources Project. Approved: Unanimous

Resolution 38: Marketing Activities Supporting Better Standardization SC36 recognizes that marketing activities are critical to underpinning the quality of standards (fitness for purpose) and the quality of their adoption (ultimate impact economic value and public good). Approved: Unanimous

Resolution 39: Stakeholder Relations and Communications SC36 acknowledges that marketing activities include, in addition to promotion of activities and outputs, the management of relationships and communications with stakeholder groups and market research. Approved: Unanimous

Resolution 40: Policy, Business, Commercial, and Learner Perspectives SC36 acknowledges that marketing activities have a critical role in creating rigorous and defensible business cases for standards and input of requirements (needs and wants from policy, business, commercial and learner perspectives) into standards development. Approved: Unanimous

Resolution 41: NBLO Participation in MRG SC36 encourages all National Bodies and Liaison Organizations to nominate representatives to actively engage in marketing activities of SC36. Approved: Unanimous

Resolution 42: Appreciation to AUF, AFNOR, and French National Body SC36 thanks AUF, AFNOR, and French National Body for the Initiatives 2003 Event in Versailles. In particular, SC36 recognizes that the strategic conversations initiated during the event and recorded in the SC36 MRG Report (SC36/N0468) clearly inform the ongoing business of SC36. Approved: Unanimous

Resolution 43: Beijing Conference SC36 Marketing Rapporteur Group notes that the Chinese National Body intends to host a conference similar to the Versailles event prior to the Beijing plenary in 2003-09 and requests that SC36 support the coordination of this event. Approved: Unanimous

Resolution 44: Seoul Conference SC36 Marketing Rapporteur Group notes that the Korean National Body intends to host a conference similar to the Versailles event on 19-20 September 2003 and asks SC36 Chair and Secretariat assist in the coordination and scheduling of events planned around the Beijing plenary. Approved: Unanimous

Resolution 45: Liaison Between AUF and Chinese National Body SC36 requests that the French National Body facilitates liaison between AUF and the Chinese National Body in order to build on the lessons learned from the Versailles event in the planned event in Beijing co-located with the next SC36 plenary. Approved: Unanimous

Resolution 46: Beijing Conference Program Committee SC36 notes that the Marketing Rapporteur Group (MRG) will establish a programme committee to assist in the development of the planned event in Beijing in September 2003 in coordination with the Chinese National Body and other interested parties. Approved: Unanimous

Resolution 47: Contribution of Materials to Communiqués SC36 Marketing Rapporteur Group (MRG) invites National Bodies and Liaison Organizations to contribute materials to communiqués issued approximately 1 month after each SC36 plenary and at other times as appropriate. SC36 also encourages National Bodies and Liaison Organizations to redistribute these communiqués through their networks. The MRG will supervise the editing and consolidation of materials. Approved: Unanimous

Resolution 48: Schedule of Future Meetings The schedule of SC36 Plenary and Working Group meetings is: Year In The Period Of Location 2003 2003-09-22 / 2003-09-27 Beijing, China 2004 2004-03-09 / 2004-03-14 Canada 2004 2004-09-20 / 2004-09-25 Dublin, Ireland 2005 2005-03-14 / 2005-03-19 Japan 2005 2005-09-19 / 2005-09-24 Americas 2006 2006-03-13 / 2006-09-18 Greece/Finland (provisional) 2006 2006-09-18 / 2006-09-23 Korea (provisional) Approved: Unanimous

Resolution 49: Document Deadline SC36 establishes the following deadlines for contributions for the 2003-09 Plenary meeting: Documents for the 2003-09 Plenary, particularly those raising new issues/new agenda items or those for which a final agreement at the meeting is desired, must be delivered to the SC36 Secretariat no later than 2003-08-12 for posting on the SC36 web server. Documents received at the SC36 Secretariat's office after 2003-08-12

will be returned to the submitter and will not be considered. The following exceptions are permitted: " Comments on posted documents provided they are received at the SC36 Secretariat's office in a form suitable for immediate posting, not later than 2003-09-05. " A proposed document revision from a project editor, which incorporates comments received prior to the meeting and which is intended to be developed further at the meeting, provided they are received at the SC36 Secretariat's office in a form suitable for immediate posting, not later than 2003-09-05. Approved: Unanimous

Acclamations

A.1: Appreciation to the Meeting Hosts SC36 expresses its appreciation to the National Body of France and the French Association for Normalization (AFNOR) for hosting its 2003-03 plenary meeting.. Acclaimed

A.2: Appreciation for Initiatives 2003 SC36 expresses its appreciation to AUF, AFNOR, the French National Body for organized Initiatives 2003 Workshop in Versailles. Acclaimed

A.3: Appreciation to the Meeting Organizer SC36 expresses its appreciation to AFNOR and Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) for the meeting facilities and refreshments. In particular, SC36 thanks Ms. Nathalie Da Sylva for the meeting support; and SC36 thanks Mr. Vadim Gressier for the technical support and technical facilities. Acclaimed

A.4: Appreciation to the SC36 Officers JTC1/SC36 2003-03 of Plenary Resolutions ISO/IEC JTC1 SC36 N0467 2003-03-22 Page 13 SC36 expresses its appreciation to its Chair and Secretary. Acclaimed

A.5: Appreciation to the Drafting Committee SC36 expresses its appreciation to the Drafting Committee for their efforts in producing the resolutions. Their efforts were indispensable in documenting the decisions of the seventh meeting of SC36 and the actions to be taken to advance the work: Syvie Arbouy Norm Friesen Robert Gaskill Carolyn Merrick Frank Pretty Acclaimed